



Dekret

Decreto

des Landesrats
der Landesrätin

dell'Assessore
dell'Assessora

Nr.

N.

17255/2019

38.1 Amt für Eisenbahnen und Flugverkehr - Ufficio Ferrovie e trasporto aereo

Betreff:

Schneeräumung und Salzaufbringung 2020
in den Bahnhöfen des Landes Südtirol

Oggetto:

Attività di sgombero neve e spargimento
sale 2020 nelle stazioni ferroviarie della
Provincia Autonoma di Bolzano

Mit „Vereinbarung zur Nutzung der Gebäude und Areale in verschiedenen Bahnhöfen“ - Rep. Nr. 20938 vom 1. April 2005 – abgeschlossen zwischen Rete Ferroviaria Italiana AG (nachfolgend RFI genannt) und der Autonomen Provinz Bozen (nachfolgend Land Südtirol genannt), wurden die Bahnhofsgebäude und Bahnareale von 21 Bahnhöfen auf Landesgebiet für 25 Jahre leihweise zur freien Nutzung an das Land Südtirol übergeben, um sie gemäß den Vorschriften und Sicherheitsnormen von RFI zu modernisieren und zu verwalten.

Nach Einsicht in den “1° Nachtrag” – Rep. Nr. 21038 vom 16. Juni 2005 – zur oben genannten Vereinbarung,

Nach Einsicht in den “2° Nachtrag” – Rep. Nr. 22066 vom 18. Februar 2008 – zur oben genannten Vereinbarung, aufgrund der dem Land Südtirol weitere 5 im Landesgebiet befindliche Bahnhöfe für 25 Jahre leihweise zur freien Nutzung an das Land Südtirol übertragen.

Die Wartungstätigkeiten umfassen auch die Schneeräumung auf dem 1° Bahnsteig, auf dem Zwischenbahnsteig und der Treppe der Unterführung. Diese Tätigkeit erfordert jedoch im Rahmen der Eisenbahnsicherheit für Arbeiten in der Nähe der Gleise eine spezifische technische Ausbildung und Befähigung nach den Bestimmungen von FFSS.

Da RFI sich bereits des Fachpersonals bedient, wurde RFI gemäß Vereinbarung Rep. Nr. 172/38.0 vom 15. März 2012 auch mit der Schneeräumungstätigkeit in den an das Land Südtirol leihweise abgetretenen Bahnhöfen betraut, wofür RFI einen Teil der Kosten (50% der Gesamtkosten) dem Land Südtirol, als Rechtsperson für die oben genannten Verträge, anlastet.

Aufgrund der unvorhersehbaren Wetterbedingungen im Bezugszeitraum 2020 und auf der Grundlage des Durchschnitts der Vorjahre werden für die oben genannten Tätigkeiten insgesamt Ausgaben in Höhe von 75.000,00 Euro (einschließlich Mehrwertsteuer) angenommen und RFI anerkannt, unter dem Vorbehalt, die Ausgaben für diese Tätigkeit zum Zeitpunkt der Flüssigmachung zu ergänzen, falls im Bezugszeitraum 2020 aufgrund unvorhersehbarer Wetterbedingungen zusätzliche Kosten entstehen sollten.

Con la “Convenzione per l'uso di immobili ed aree nell'ambito di diverse stazioni ferroviarie” – Rep. n° 20938 del 1 aprile 2005 – stipulata tra Rete Ferroviaria Italiana SpA (di seguito RFI) e la Provincia Autonoma di Bolzano (di seguito PAB) furono cedute in comodato d'uso gratuito per 25 anni alla PAB i fabbricati viaggiatori e gli areali di 21 stazioni ferroviarie presenti sul territorio provinciale al fine di procedere alla loro riqualificazione e gestione, nel rispetto delle normative e prescrizioni di RFI in materia di sicurezza.

Visto il “1° Atto Aggiuntivo” – Rep. n° 21038 del 16 giugno 2005 – alla sopra citata Convenzione;

Visto il “2° Atto Aggiuntivo” – Rep. n° 22066 del 18 febbraio 2008 – alla sopra citata Convenzione il base al quale vengono cedute in comodato d'uso gratuito per 25 anni alla PAB ulteriori 5 stazioni ferroviarie presenti sul territorio provinciale.

Nell'attività di manutenzione rientra anche l'attività di sgombero della neve sull'marciapiede 1°, sul marciapiede di intervvia e sulle scalinate del sottopasso, e che tale attività richiede però una specifica formazione tecnica ed abilitazione secondo quanto prescritto dalla normativa FFSS, nell'ambito della sicurezza ferroviaria per lavori eseguiti in vicinanza dei binari.

Con convenzione Rep. n. 172/380.0 del 15 marzo 2012, visto che RFI dispone già del personale specializzato, è stato affidato a RFI anche l'attività di sgombero neve nelle stazioni ferroviarie cedute in comodato d'uso alla PAB, addebitandone poi una quota parte di spese (50% dell'importo totale dei lavori) alla PAB, in quanto soggetto giuridico di riferimento per gli accordi sopra citati.

A causa delle condizioni meteorologiche imprevedibili nel periodo di riferimento 2020 e sulla base della media degli anni precedenti si si ipotizza una spesa totale di Euro 75.000,00 (IVA inclusa) e riconosciuta a RFI per le attività di cui sopra, fatta salva l'integrazione della spesa per tale attività al momento della liquidazione, qualora nel periodo di riferimento 2020 sorgano costi aggiuntivi dovuti a condizioni meteorologiche imprevedibili.

Das gesetzvertretende Dekret Nr. 118 vom 23. Juni 2011 verfügt die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzgliederungen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und der entsprechenden Hilfskörperschaften und regelt insbesondere im Artikel 56 die Zweckbindung der Ausgaben.

Dies festgestellt

verfügt

der Landesrat für Mobilität

1. für die Schneeräumung und Salzstreuung in den 26 Bahnhöfen auf Landesgebiet gemäß der Vereinbarung mit RFI für das Jahr 2020 eine Ausgabe von 75.000,00 Euro (einschließlich MwSt.) bereitzustellen,

2. die Ausgabe für die in Punkt 1 genannte Tätigkeit zum Zeitpunkt der Flüssigmachung, nach Überprüfung der diesbezüglichen Verfügbarkeit, mit begründeter Maßnahme zu ergänzen, wenn während des Bezugszeitraum zusätzliche Kosten aufgrund unvorhersehbarer Wetterbedingungen entstehen sollten,

3. die Ausgabe von 75.000,00 Euro (einschließlich MwSt.) laut Anhang SAP – „Mittelsperre“ -, welche wesentlichen Bestandteil des vorliegenden Dekretes bildet, auf Kapitel U10011.0010 des Gebarungsplanes des Haushaltes für das Jahr 2020 zweckzubinden.

DER LANDESRAT FÜR MOBILITÄT

Daniel Alfreider

Il decreto legislativo del 23 giugno 2011, n. 118, dispone in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi e in particolare l'articolo 56 disciplina gli impegni di spesa.

Constatato questo

l'assessore alla Mobilità

decreta

1. di prevedere per l'attività di sgombero neve e spargimento sale nelle 26 stazioni ferroviarie presenti sul territorio della PAB ai sensi della convenzione con RFI per l'anno 2020 una spesa di Euro 75.000,00 (IVA inclusa);

2. di integrare la spesa destinata all'attività di cui al punto 1 con provvedimento motivato all'atto della liquidazione della spesa, previa verifica della relativa disponibilità finanziaria, se dovrebbero sorgere costi aggiuntivi nel periodo in esame a seguito di condizioni meteorologiche imprevedibili;

3. di impegnare la spesa di Euro 75.000,00 (IVA inclusa) così come indicato nell'allegato SAP – "blocco fondi" – che fa parte integrante del presente decreto, sul capitolo U10011.0010 del piano di gestione del bilancio 2020.

L'ASSESSORE ALLA MOBILITÀ

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J190017255

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbinding	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz	CIG	CUP
	Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note		
	U10011.0010		274934	RETE FERROVIARIA ITALIANA SPA					75.000,00		
001	38	2020	01585570581	01008081000	PIAZZA DELLA CROCE ROSSA 1 - ROMA			01.01.2020	31.12.2020		
	38.01/RFI SpA Sgombero Neve 2020				38.01/RFI SCHNEERÄUMUNG 2020						
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail				Data - Datum
Totale attuale - Gesamtbetrag:								75.000,00			



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 75.000,00 - Kap./Cap. U10011.0010 / 2020
--

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Die geschäftsführende Amtsdirektorin La Direttrice d'Ufficio reggente	Mattei Nadine	23/09/2019
Die geschäftsführende Abteilungsdirektorin La Direttrice di Ripartizione reggente	VALENTINI GIOVANNA	26/09/2019
Die Ressortdirektorin La Direttrice di Dipartimento	KERSCHBAUMER GABRIELA	26/09/2019
Der Landesrat L'Assessore	ALFREIDER DANIEL	03/10/2019
	Für den buchhalterischen Abschnitt	Per la parte contabile
Der Direktor des Amtes für Ausgaben Il Direttore dell'Ufficio Spese	NATALE STEFANO	23/10/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:
nome e cognome: Nadine Mattei

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 5
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:
nome e cognome: Giovanna Valentini

nome e cognome: Gabriela Kerschbaumer

nome e cognome: Daniel Alfreider

nome e cognome: Stefano Natale

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

03/10/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma